

## Кирилло-Мефодиевские чтения 2008 года

17 июня с.г. в 14 часов в Институте русского языка им. В.В. Виноградова РАН состоятся (в рамках сессии Ученого совета) очередные *Кирилло-Мефодиевские чтения*, посвященные теме:

### «Кирилло-Мефодиевская переводческая традиция и переводы Священного Писания и богослужения на русский язык».

Предполагается рассмотреть следующие вопросы: принципы переводческой деятельности Кирилла и Мефодия; митр. Филарет (Дроздов) о хранении кирилло-мефодиевской традиции; представленность кирилло-мефодиевской традиции в синодальной Библии и других переводах, а также в переводах богослужения на русский язык в дореволюционную эпоху и в наше время; церковнославянское наследие в переводах на современный русский язык; лингвистические аспекты современных переводов Священного Писания и богослужения и др.

### Программа заседания:

Вступительное слово

*Е.М. Верещагин.* Кирилло-Мефодиевская переводческая традиция и переводы Евангелия на русский язык

*А.Г. Кравецкий.* «Русская Библия» и письменные языки России начала XIX в.

*К.А. Мозгов.* Церковнославянское наследие в современных богослужебных переводах на русский язык (на примере переводческой практики коллектива Св.-Филаретовского Института).

*М.Г. Селезнев.* Перевод Библии на современный русский язык: что значит верность наследию свв. Кирилла и Мефодия?

*Е.М. Сморгунова.* Цитаты и параллельные места в современных переводах книг Двенадцати Малых пророков: переводы или толкования?

иером. *Амвросий (Тимрот).* Опыт создания новых переводов литургических текстов на современный язык в свете славяно-русской переводческой традиции.

На доклад отводится до 25 мин.

Приглашаются все желающие.